Организация Объединенных Наций A/67/594

Генеральная Ассамблея

Distr.: General
27 November 2012
Russian
Original: English

Шестьдесят седьмая сессия
Пункт 142 повестки дня
Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Первый доклад об исполнении бюджета Международного уголовного трибунала по Руанде на двухгодичный период 2012–2013 годов

Доклад Генерального секретаря

Резюме

Первый доклад об исполнении бюджета Международного уголовного трибунала по Руанде на двухгодичный период 2012–2013 годов представляется во исполнение резолюции 66/238 Генеральной Ассамблеи.

В разделе II настоящего доклада отражено, что в пересмотренной смете, общая сумма которой составляет 188 279 300 долл. США брутто, учитываются связанные с должностями фактические расходы в 2012 году и обновленные прогнозируемые темпы инфляции. На этой основе пересмотренная смета отражает увеличение на 15,7 млн. долл. США, за вычетом поступлений по плану налогообложения персонала, по сравнению с первоначальными ассигнованиями на двухгодичный период 2012–2013 годов.

Следует напомнить о том, что в контексте регулярного бюджета в своей резолюции 66/246 Генеральная Ассамблея постановила отложить рассмотрение вопроса о пересчете связанных с должностями расходов с учетом прогнозов в отношении инфляции и обменных курсов до подготовки первого доклада об исполнении бюджета на двухгодичный период 2012–2013 годов для обеспечения

12-61190 (R) 031212 031212

Просьба отправить на вторичную переработку

того, чтобы ассигнования на покрытие связанных с должностями расходов соответствовали фактическим расходам за прошедший период. Рассмотрение вопроса о пересчете связанных с должностями расходов было также отложено в соответствии с резолюцией 66/238, как об этом подробно говорится в приложении к ней. Таким образом, в разделе III настоящего доклада отмечается, что общая сумма пересмотренной сметы составляет 182 163 600 долл. США брутто с учетом связанных с должностями фактических расходов в 2012 году и переноса рассмотрения вопроса о пересчете связанных с должностями расходов с учетом прогнозов в отношении обменных курсов. На этой основе пересмотренная смета отражает увеличение на 10 млн. долл. США, за вычетом поступлений по плану налогообложения персонала, по сравнению с первоначальными ассигнованиями на двухгодичный период 2012–2013 годов.

Решение, которое предстоит принять Генеральной Ассамблее, представлено в разделе IV настоящего доклада.

I. Введение

1. Главная цель первого доклада об исполнении бюджета заключается в выявлении пересмотренных сметных показателей в результате отклонения темпов инфляции, валютных курсов и нормативных показателей и нормы вакансий при расчете первоначальных ассигнований. При определении отклонений учитывались связанные с должностями фактические расходы в 2012 году и обновленные прогнозируемые темпы инфляции.

2. Информация о чистом увеличении потребностей Международного уголовного трибунала по Руанде на 15 699 500 долл. США, обусловленном техническими корректировками, приводится в таблицах 2 и 3 ниже. В таблице 2 отражены изменения с разбивкой по компонентам и основным определяющим факторам, а в таблице 3 — изменения с разбивкой по статьям расходов и основным определяющим факторам.

3. Объяснения отклонений параметров расчета расходов от параметров, предполагавшихся при расчете первоначальных ассигнований, приводятся в разделе II. Кроме того, в приложении приводятся бюджетные предположения, использовавшиеся при расчете первоначальных ассигнований на двухгодичный период 2012–2013 годов, и показатели, используемые в настоящем докладе.

4. В разделе III доклада приводится информация о чистых корректировках в размере 9 972 200 долл. США с учетом связанных с должностями фактических расходов в 2012 году и переноса рассмотрения вопроса о пересчете связанных с должностями расходов с учетом обновленных прогнозируемых темпов инфляции в соответствии с резолюцией 66/238 Генеральной Ассамблеи.

5. Пересмотренная смета приводится в таблице 1 ниже.

Таблица 1
Сводная информация о пересмотренной смете

(В тыс. долл. США)

Международный уголовный трибунал по Руанде	*Первоначальный уровень*[a]	*Пересмотренная смета на основе связанных с должностями фактических расходов и обновленных прогнозируемых темпов инфляции*			*Пересмотренная смета на основе связанных с должностями фактических расходов*		
		Увеличение по сравнению с первоначальными ассигнованиями			*Увеличение по сравнению с первоначальными ассигнованиями*		
		Сумма	*В процентах*	*Сумма*	*Сумма*	*В процентах*	*Сумма*
Расходы (брутто)	171 623,1	16 656,2	9,7	188 279,3	10 540,5	6,1	182 163,6
Поступления	12 087,3	956,7	7,9	13 044,0	568,3	4,7	12 655,6
Итого (нетто)	**159 535,8**	**15 699,5**	**9,8**	**175 235,3**	**9 972,2**	**6,3**	**169 508,0**

[a] Утвержденный в резолюции 66/238.

II. Пересмотренная смета на основе связанных с должностями фактических расходов и обновленных прогнозируемых темпов инфляции

6. В таблицах 2 и 3 ниже представлена краткая информация об изменениях, обусловленных основными определяющими факторами на основе существующих бюджетных процедур и методологий.

Таблица 2
Сводная информация о прогнозируемых расходах и поступлениях с разбивкой по компонентам и основным определяющим факторам
(В тыс. долл. США)

Компонент	*Ассигнования на 2012–2013 годы*[a]	*Прогнозируемые изменения*					*Пересмотренная смета на основе связанных с должностями фактических расходов и обновленных прогнозируемых темпов инфляции*
		Валютный курс	*Инфляция*	*Стандартные расходы*	*Вакансии*	*Итого*	
A. Камеры	8 526,9	195,6	143,3	–	–	338,9	8 865,8
B. Канцелярия Обвинителя	37 063,2	(1 611,1)	5 121,9	(548,7)	59,7	3 021,8	40 085,0
C. Секретариат	112 106,2	(3 197,0)	12 943,4	127,5	1 808,7	11 682,6	123 788,8
D. Ведение документации и архивы	13 926,8	688,6	924,3	–	–	1 612,9	15 539,7
Общая сумма расходов (брутто)	**171 623,1**	**(3 923,9)**	**19 132,9**	**(421,2)**	**1 868,4**	**16 656,2**	**188 279,3**
Поступления							
Поступления по плану налогообложения персонала	12 087,3	(481,2)	1 199,1	68,9	169,9	956,7	13 044,0
Общая сумма (нетто)	**159 535,8**	**(3 442,7)**	**17 933,8**	**(490,1)**	**1 698,5**	**15 699,5**	**175 235,3**

[a] Утвержденные в резолюции 66/238.

Таблица 3
Сводная информация о прогнозируемых расходах с разбивкой по статьям расходов и основным определяющим факторам
(В тыс. долл. США)

Статья расходов	*Ассигнования на 2012–2013 годы*[a]	*Прогнозируемые изменения*					*Пересмотренная смета на основе связанных с должностями фактических расходов и обновленных прогнозируемых темпов инфляции*
		Валютный курс	*Инфляция*	*Стандартные расходы*	*Вакансии*	*Итого*	
Должности	98 722,5	(6 485,4)	15 688,8	(490,1)	1 698,5	10 411,8	109 134,3
Прочие расходы по персоналу	25 609,0	1 551,8	1 137,7	–	–	2 689,5	28 298,5
Вознаграждение лиц, не являющихся сотрудниками	7 805,4	195,6	143,5	–	–	339,1	8 144,5
Консультанты и эксперты	255,0	15,6	11,4	–	–	27,0	282,0

Статья расходов	*Ассигнования на 2012–2013 годы*[a]	*Прогнозируемые изменения*					*Пересмотренная смета на основе связанных с должностями фактических расходов и обновленных прогнозируемых темпов инфляции*
		Валютный курс	*Инфляция*	*Стандартные расходы*	*Вакансии*	*Итого*	
Поездки представителей	721,5	–	(0,2)	–	–	(0,2)	721,3
Поездки персонала	3 717,0	–	(2,5)	–	–	(2,5)	3 714,5
Услуги по контрактам	10 249,9	631,3	462,8	–	–	1 094,1	11 344,0
Общие оперативные расходы	7 048,9	389,3	302,1	–	–	691,4	7 740,3
Представительские расходы	8,0	0,5	0,4	–	–	0,9	8,9
Принадлежности и материалы	2 000,0	123,2	90,4	–	–	213,6	2 213,6
Мебель и оборудование	1 647,8	101,5	74,6	–	–	176,1	1 823,9
Ремонт помещений	550,8	33,9	24,8	–	–	58,7	609,5
Субсидии и взносы	1 200,0	–	–	–	–	–	1 200,0
Налогообложение персонала	12 087,3	(481,2)	1 199,1	68,9	169,9	956,7	13 044,0
Общая сумма расходов (брутто)	**171 623,1**	**(3 923,9)**	**19 132,9**	**(421,2)**	**1 868,4**	**16 656,2**	**188 279,3**
Поступления							
Поступления по плану налогообложения персонала	12 087,3	(481,2)	1 199,1	68,9	169,9	956,7	13 044,0
Общая сумма (нетто)	**159 535,8**	**(3 442,7)**	**17 933,8**	**(490,1)**	**1 698,5**	**15 699,5**	**175 235,3**

[a] Утвержденные в резолюции 66/238.

7. Следует напомнить о том, что в своей резолюции 66/238 Генеральная Ассамблея постановила отложить рассмотрение вопроса о пересчете связанных с должностями расходов с учетом прогнозов в отношении инфляции и обменных курсов до подготовки первого доклада об исполнении бюджета на двухгодичный период 2012–2013 годов для обеспечения того, чтобы ассигнования на покрытие связанных с должностями расходов соответствовали фактическим расходам за прошедший период. Таким образом, связанные с должностями потребности с учетом инфляции и обменных курсов в первоначальных ассигнованиях на двухгодичный период 2012–2013 годов являются такими же, как и потребности в пересмотренных ассигнованиях в двухгодичный период 2010–2011 годов. Таким образом, как отмечается в разделе II, корректировки расходов на финансирование должностей основаны на фактических расходах в течение года и обновленных прогнозах по сравнению с теми, которые были утверждены в пересмотренных ассигнованиях на двухгодичный период 2010–2011 годов.

8. Что касается не связанных с должностями потребностей, коррективы основаны на фактических расходах в течение года и обновленных прогнозах в сравнении с теми, которые были предусмотрены в первоначальных ассигнованиях на двухгодичный период 2012–2013 годов.

A. Изменения обменных курсов

(Сокращение: 3 923 900 долл. США)

9. Основой для пересчета могут служить либо средние фактические операционные обменные курсы за данную часть двухгодичного периода (метод усреднения), либо операционные курсы, действующие на момент пересчета (последний курс). Следует напомнить, что в своем докладе о счетах Организации Объединенных Наций за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1995 года (A/51/5 (Vol. I), глава II, пункт 110), Комиссия ревизоров рекомендовала, чтобы бюджетные предположения в отношении операционных обменных курсов делались на основе метода усреднения, а не на основе последних имеющихся данных об обменных курсах. Генеральный секретарь отметил, что было бы целесообразно заранее определять, какой метод следует использовать для прогнозирования и пересчета бюджета — метод усреднения или данные за последний месяц, и что такое решение следует принимать во время каждого пересчета. Это предложение было доведено до сведения Генеральной Ассамблеи и одобрено Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам (см. A/51/7/Add.1–9 и A/51/7/Add.6, пункт 5), который отметил, что Генеральному секретарю следует использовать такие курсы, которые позволяют получить наименьшую смету.

10. В настоящем докладе об исполнении бюджета в отношении периода с января по октябрь 2012 года применены фактические валютные курсы, а в отношении ноября и декабря 2012 года применен валютный курс за октябрь 2012 года. На 2013 год для руандийского франка применен валютный курс за октябрь 2012 года (последний курс), а для евро и танзанийского шиллинга применены средние оперативные валютные курсы, зафиксированные в течение двухгодичного периода (метод усреднения), с тем чтобы получить наименьшую сметную сумму потребностей в соответствии с установленной методологией. Сокращение на 3 923 900 долл. США в основном отражает чистый результат общего снижения курса танзанийского шиллинга, евро и руандийского франка в 2012 году по сравнению с заложенными в бюджет обменными курсами (см. диаграммы I–III ниже). Корректировки с учетом фактических показателей в 2013 году будут произведены во втором докладе об исполнении бюджета на двухгодичный период 2012–2013 годов.

Диаграмма I
Динамика изменения курса евро по отношению к доллару США, 2012 год

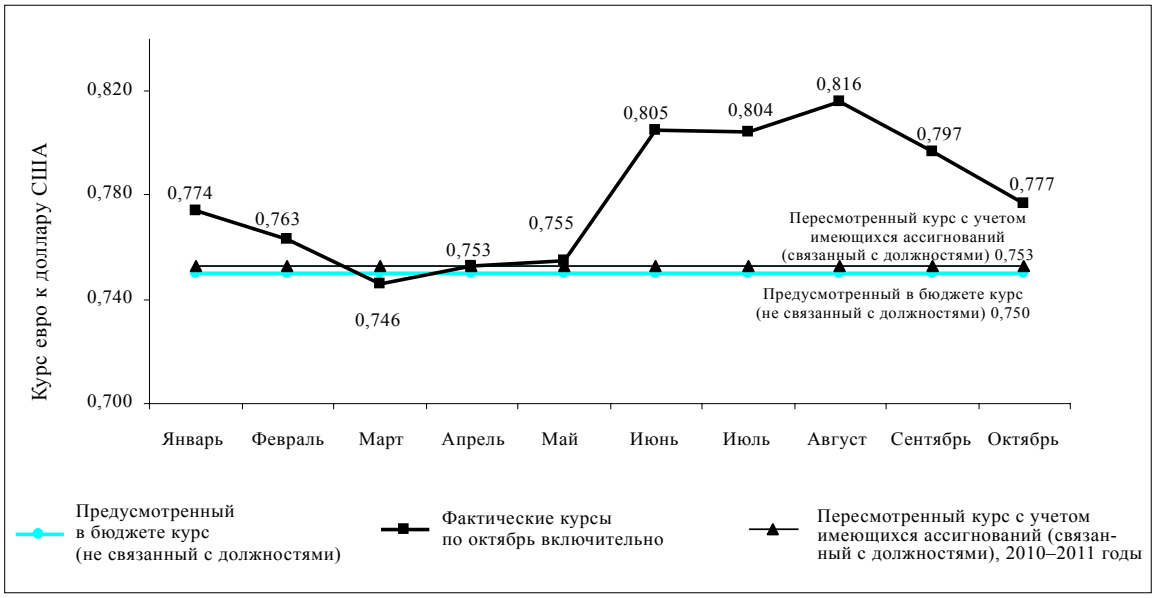


Диаграмма II
Динамика изменения курса руандийского франка к доллару США, 2012 год

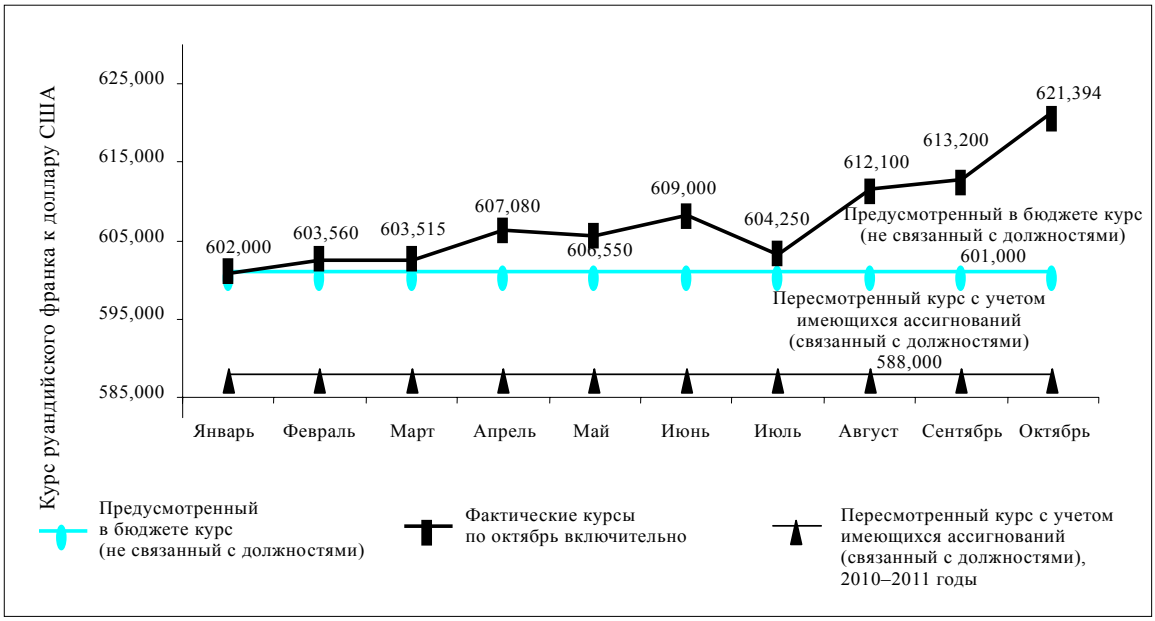
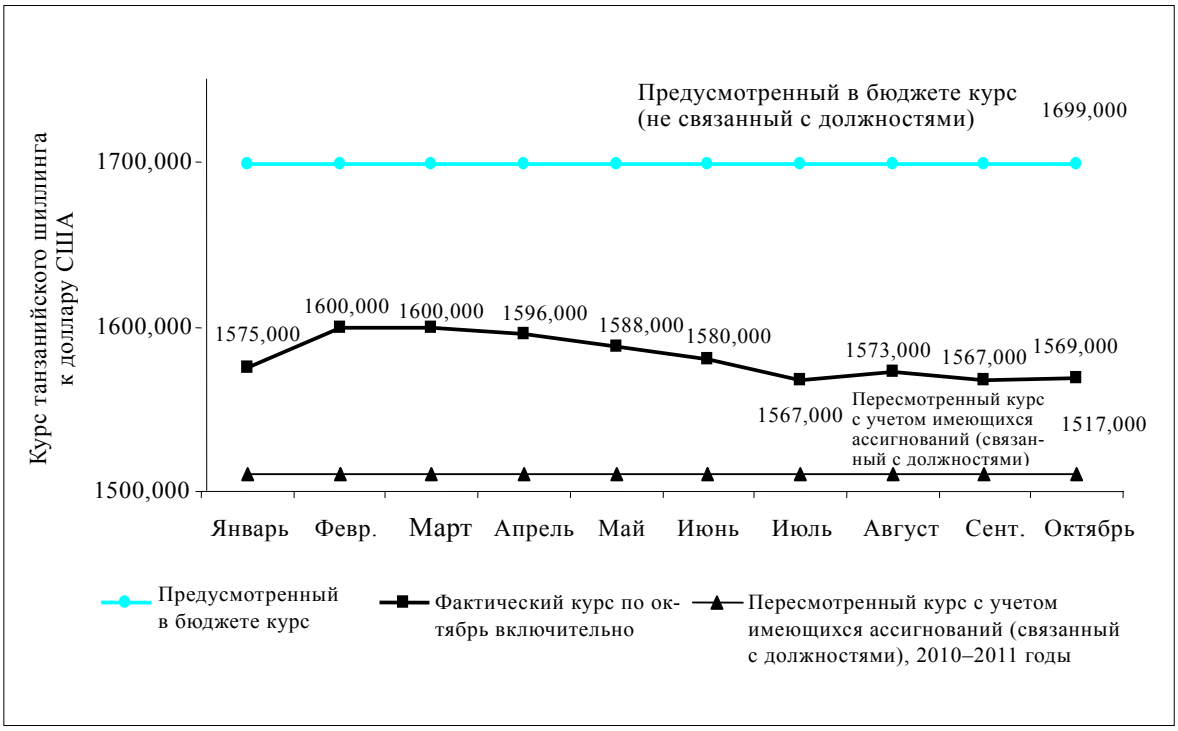


Диаграмма III
Динамика изменения курса танзанийского шиллинга к доллару США, 2012 год



B. Изменения предположений в отношении инфляции

(Увеличение: 19 132 900 долл. США)

11. Пересмотренные прогнозируемые тенденции инфляции, примененные в отношении всех статей расходов в Аруше (Объединенная Республика Танзания), Кигали и Гааге (Нидерланды), определены на основе: a) множителей корректива по месту службы, утвержденных Комиссией по международной гражданской службе (КМГС) для категории специалистов и выше на период с января по октябрь 2012 года, и прогнозов, сделанных на основе данных КМГС; b) разницы между фактическими коррективами на стоимость жизни и коррективами, предусмотренными в бюджете, на основе преобладающих рыночных условий для сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий; и c) последней имеющейся информации об индексах потребительских цен, полученных из издания «Экономист» в отношении не связанных с должностями статей расходов.

12. Увеличение потребностей в основном связано с повышением коррективов на стоимость жизни в отношении должностей категории общего обслуживания и смежных должностей и множителей корректива по месту службы применительно к должностям категории специалистов и выше.

C. Корректировки нормативных расходов

(Сокращение: 421 200 долл. США)

13. Сокращение на 421 200 долл. США является чистым результатом изменений в нормативных расходах на выплату окладов, общих расходах по персоналу и ставках налогообложения персонала. Изменения в нормативных расходах на выплату окладов за 2012 год определены на основе фактических средних показателей за данную часть двухгодичного периода по категориям и уровням в каждом месте службы. Для настоящего доклада усредненные ежемесячные оклады с января по сентябрь 2012 года в Аруше, Кигали и Гааге были проанализированы по каждой категории и уровню и сопоставлены с показателями, использовавшимися при расчете первоначальных ассигнований. Прогнозы на 2013 год основаны на тенденциях, наблюдавшихся в 2012 году.

14. Общие расходы по персоналу закладываются в бюджет в виде процента от чистой суммы окладов в каждом месте службы. Общие расходы по персоналу связаны с выплатой надбавок и пособий, назначениями, переводами и прекращением службы сотрудников. Корректировки общих расходов по персоналу основаны на анализе фактических общих расходов по персоналу для всех трех мест службы в течение двухгодичного периода 2010–2011 годов, а также показателях за январь-сентябрь 2012 года в сравнении с предположениями, использовавшимися при расчете первоначальных ассигнований.

D. Вакансии

(Увеличение: 1 868 400 долл. США)

15. Увеличение на 1 868 400 долл. США обусловлено корректировками нормы вакансий на 2012–2013 годы с учетом фактических показателей, как это отражено в приложении.

III. Пересмотренная смета на основе связанных с должностями фактических расходов

16. В разделе II выше представлена информация о корректировках, обусловленных изменением параметров калькуляции расходов с учетом связанных с должностями фактических расходов в 2012 году и обновленных прогнозируемых темпов инфляции на двухгодичный период 2012–2013 годов. Таким образом, пересмотренная смета на основе связанных с должностями фактических расходов и обновленных прогнозируемых темпов инфляции составляет 188 279 300 долл. США, как это отражено в таблице 5, и она будет включена в основу предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.

17. В соответствии с резолюцией 66/238 Генеральной Ассамблеи пересмотренная смета основана на связанных с должностями фактических расходах в 2012 году с отсрочкой рассмотрения вопроса о пересчете связанных с должностями расходов с учетом обновленных прогнозируемых темпов инфляции. Таким образом, пересмотренная смета составляет 182 163 600 долл. США. Информация о коррективах, обусловленных фактическими показателями за двух-

годичный период, будет представлена во втором докладе об исполнении бюджета на двухгодичный период 2012–2013 годов.

18. Таким образом, сумма в размере 69 208 100 долл. США для финансирования должностей в 2012 году отражает фактические расходы с января по сентябрь и на основе этого делаются предположения до декабря. Следует отметить, что эта сумма исключает прогнозы КМГС в отношении коррективов по месту службы до конца года. На 2013 год сумма в размере 46 854 500 долл. США для финансирования должностей отражает отсрочку рассмотрения вопроса о связанном с должностями пересчете расходов и, таким образом, совпадает с первоначальными ассигнованиями. Пересчет не связанных с должностями ресурсов осуществляется в соответствии с действующей практикой, изложенной в раздел II выше.

Таблица 4
Пересмотренная смета на основе связанных с должностями фактических расходов в сравнении с первоначальными ассигнованиями

(В тыс. долл. США)

	Первоначальные ассигнования[a]	*Пересмотренная смета на основе связанных с должностями фактических расходов*	*Увеличение по сравнению с первоначальными ассигнованиями*	
			Сумма	*В процентах*
Итого (брутто)	**171 623,1**	**182 163,6**	**10 540,5**	**6,1**
Итого (нетто)	**159 535,8**	**169 508,0**	**9 972,2**	**6,3**

[a] Утвержденные в резолюции 66/238.

Таблица 5
Пересмотренная смета на двухгодичный период 2012–2013 годов

(В тыс. долл. США)

Статья расходов	*Пересмотренная смета на основе связанных с должностями фактических расходов и обновленных прогнозируемых темпов инфляции*			*Пересмотренная смета на основе связанных с должностями фактических расходов в 2012 году*			*Разница*		
	2012 год	*2013 год*	*2012–2013 годы*[a]	*2012 год*	*2013 год*	*2012–2013 годы*	*2012 год*	*2013 год*	*2012–2013 годы*
Должности (включая план налогообложения персонала)	69 271,7	52 906,6	122 178,3	69 208,1[b]	46 854,5[c]	116 062,6	(63,6)	(6 052,1)	(6 115,7)[d]
Расходы, не связанные с должностями	44 638,6	21 462,4	66 101,0	44 638,6	21 462,4	66 101,0	–	–	–
Итого (брутто)	**113 910,3**	**74 369,0**	**188 279,3**	**113 846,7**	**68 316,9**	**182 163,6**	**(63,6)**	**(6 052,1)**	**(6 115,7)**
Поступления									
Поступления по плану налогообложения персонала			13 044,0			12 655,6			(388,4)
Итого (нетто)			**175 235,3**			**169 508,0**			**(5 727,3)**

[a] Будет включено в основу предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.
[b] На основе фактических расходов (с января по сентябрь, с учетом предположений до декабря).
[c] На том же уровне, что и первоначальные ассигнования.
[d] Отсрочка рассмотрения вопроса о связанном с должностями пересчете расходов.

IV. Решение, которое предлагается принять Генеральной Ассамблее

19. Генеральной Ассамблее предлагается принять к сведению пересмотренный объем ресурсов на двухгодичный период 2012–2013 годов и основу предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов, содержащиеся в таблице 5.

20. Генеральной Ассамблее далее предлагается принять решение о пересмотренной смете, как она отражена в таблице 4, в соответствии с резолюцией 66/238.

Приложение

Бюджетные предположения для Международного уголовного трибунала по Руанде на двухгодичный период 2012–2013 годов

	Гаага				*Аруша*				*Кигали*			
	Первоначальные ассигнования		*Предлагаемые оценочные показатели для расчета пересмотренных ассигнований*		*Первоначальные ассигнования*		*Предлагаемые оценочные показатели для расчета пересмотренных ассигнований*		*Первоначальные ассигнования*		*Предлагаемые оценочные показатели для расчета пересмотренных ассигнований*	
Бюджетные параметры	*2012 год*	*2013 год*	*2012 год*	*2013 год*	*2012 год*	*2013 год*	*2012 год*	*2013 год*	*2012 год*	*2013 год*	*2012 год*	*2013 год*
Валютный курс[a]	0,750[b]	0,750[b]	0,779	0,779	1 699,000[b]	1 699,000[b]	1 579,417	1 579,417	601,000[b]	601,000[b]	610,453	621,394
Уровень инфляции (в процентах)	2,0	1,8	2,6	2,0	12,0	7,6	15,3	7,6	6,6	6,9	8,5	6,7
Множитель корректива по месту службы (в процентах)	53,53[c]	56,13[c]	49,58	52,10	50,58[c]	58,27[c]	50,37	55,58	54,35[c]	58,90[c]	52,05	53,23
Доля общих расходов по персоналу (в процентах)	35,08	35,08	38,54	38,54	68,82	68,62	64,30	64,30	77,13	77,13	67,64	67,64
Доля вакансий для сохраняющихся должностей (в процентах)												
Категория специалистов и выше	9,50	9,50	8,80	8,80	15,10	15,10	15,70	15,70	15,10	15,10	15,70	15,70
Категория общего обслуживания и смежные категории	7,90	7,90	0,20	0,20	8,90	8,90	4,60	4,60	8,90	8,90	4,60	4,60
Доли вакансий для новых должностей (в процентах)												
Категория специалистов и выше	50,00	50,00	50,00	50,00	15,10	15,10	15,70	15,70	15,10	15,10	15,70	15,70
Категория общего обслуживания и смежные категории	40,00	40,00	40,00	40,00	8,90	8,90	4,60	4,60	8,90	8,90	4,60	4,60

[a] Гаага: евро к доллару США; Аруша: танзанийский шиллинг к доллару США; Кигали: руандийский франк к доллару США.

[b] Предусмотренный в бюджете курс только для не связанных с должностями потребностей; расходы на должности рассчитываются на основе пересмотренного курса 2010–2011 годов, составляющего 0,753 на 2012 и 2013 годы для Гааги; 1 438,833 на 2012 год и 1 517,000 на 2013 год для Аруши; и 579,938 на 2012 год и 588,000 на 2013 год для Кигали.

[c] Отсроченный заложенный в бюджете курс (в соответствии с резолюцией 66/238); заложенный в бюджете курс, утвержденный в пересмотренных ассигнованиях за 2010–2011 годы, составляет 50,73 на 2012 год и 52,00 на 2013 год для Гааги; 40,80 на 2012 год и 39,93 на 2013 год для Аруши; и 46,48 на 2012 год и 46,62 на 2013 год для Кигали.